



## ÅRSREGNSKAPET FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

### Enheten

Organisasjonsnummer: 997 271 122  
Organisasjonsform: Eierseksjonssameie  
Foretaksnavn: SAMEIET JAC. AALLS GATE 31  
Forretningsadresse: c/o OBOS Eiendomsforvaltning AS  
Freserveien 1  
0195 OSLO

### Regnskapsår

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

### Konsern

Morselskap i konsern: Nei

### Regnskapsregler

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

### Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ

Bekreftet av representant for selskapet: Hammersborg Eiendomsforvaltning AS

Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 04.05.2022

### Grunnlag for avgivelse

År 2021: Årsregnskapet er elektronisk innlevert  
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 12.07.2023



Brønnøysundregistrene

# Brønnøysundregistrene Årsregnskap regnskapsåret 2021 for 997271122

---

Postadresse: 8910 Brønnøysund

Telefoner: Opplysningstelefonen 75 00 75 00 Telefaks 75 00 75 05

E-post: [firmapost@brreg.no](mailto:firmapost@brreg.no) Internett: [www.brreg.no](http://www.brreg.no)

Organisasjonsnummer: 974 760 673



## Resultatregnskap

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		631 681	604 035
Annen driftsinntekt		11 414	9 338
<b>Sum inntekter</b>		<b>643 095</b>	<b>613 373</b>
<b>Kostnader</b>			
Lønnskostnad	2	28 525	28 525
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler	10	92 984	92 984
Annen driftskostnad	3,4,5,6 ,7	475 366	470 390
<b>Sum kostnader</b>		<b>596 876</b>	<b>591 900</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>46 220</b>	<b>21 473</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen finansinntekt	8	808	1 377
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
Annen finanskostnad	9	26 878	32 325
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-26 070</b>	<b>-30 948</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>20 150</b>	<b>-9 474</b>
<b>Totalresultat</b>		<b>20 150</b>	<b>-9 474</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Overføringer til/fra annen egenkapital			-9 474
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>			<b>-9 474</b>



## Balanse

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Sum immaterielle eiendeler		0	0
<b>Varige driftsmidler</b>			
Tomter, bygninger og annen fast eiendom	10	604 399	697 383
Sum varige driftsmidler		0	0
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Sum finansielle anleggsmidler		0	0
Sum anleggsmidler		604 399	697 383
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
Sum varer		0	0
<b>Fordringer</b>			
Andre fordringer	11	190 841	175 847
Sum fordringer		0	0
<b>Investeringer</b>			
Sum investeringer		0	0
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende	12	703 932	660 730
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende		703 932	660 730
Sum omløpsmidler		894 773	836 577
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>1 499 171</b>	<b>1 533 960</b>

## BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD



## Balanse

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Annen innskutt egenkapital		0	0
<b>Sum innskutt egenkapital</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Sum egenkapital</b>	13	<b>502 475</b>	<b>482 325</b>
<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
<b>Sum avsetninger for forpliktelser</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner		783 419	849 997
<b>Sum annen langsiktig gjeld</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Sum langsiktig gjeld</b>	14	<b>783 419</b>	<b>849 997</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		189 037	175 900
Annen kortsiktig gjeld	15	24 240	25 738
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>213 277</b>	<b>201 638</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>996 696</b>	<b>1 051 635</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>1 499 171</b>	<b>1 533 960</b>



Brønnøysundregistrene

ÅRSREGNSKAP FOR REGNSKAPSÅRET 2021 - GENERELL INFORMASJON

Journalnummer: 2022 527430

**Enheten**

Organisasjonsnummer: 997 271 122  
Organisasjonsform: Eierseksjonssameie  
Foretaksnavn: SAMEIET JAC. AALLS GATE 31  
Forretningsadresse: c/o Hammersborg Eiendomsforvaltning  
Hammersborg torg 3  
0179 OSLO

**Regnskapsår**

Årsregnskapets periode: 01.01.2021 - 31.12.2021

**Konsern**

Morselskap i konsern: Nei

**Regnskapsregler**

Regler for små foretak benyttet: Ja  
Benyttet ved utarbeidelsen av  
årsregnskapet til selskapet: Regnskapslovens alminnelige regler

**Årsregnskapet fastsatt av kompetent organ**

Bekreftet av representant for selskapet: Hammersborg Eiendomsforvaltning AS  
Dato for fastsettelse av årsregnskapet: 04.05.2022

**Grunnlag for avgivelse**

År 2021: Årsregnskap er elektronisk innlevert.  
År 2020: Tall er hentet fra elektronisk innlevert årsregnskap fra 2021.

*Det er ikke krav til at årsregnskapet m.v. som sendes til Regnskapsregisteret er undertegnet. Kontrollen på at dette er utført ligger hos revisor/enhetens øverste organ. Sikkerheten ivaretas ved at innsender har rolle/rettighet for innsending av årsregnskapet via Altinn, og ved at det bekreftes at årsregnskapet er fastsatt av kompetent organ.*

Brønnøysundregistrene, 28.06.2022



Organisasjonsnr: 997 271 122  
SAMEIET JAC. AALLS GATE 31

## RESULTATREGNSKAP

<b>Beløp i: NOK</b>	<b>Note</b>	<b>2021</b>	<b>2020</b>
<b>RESULTATREGNSKAP</b>			
<b>Inntekter</b>			
Salgsinntekt		631 681	604 035
Annen driftsinntekt		11 414	9 338
<b>Sum inntekter</b>		<b>643 095</b>	<b>613 373</b>
<b>Kostnader</b>			
Lønnskostnad	2	28 525	28 525
Avskrivning på varige driftsmidler og immaterielle eiendeler	10	92 984	92 984
Annen driftskostnad	3, 4, 5, 6, 7	475 366	470 390
<b>Sum kostnader</b>		<b>596 876</b>	<b>591 900</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>46 220</b>	<b>21 473</b>
<b>Finansinntekter og finanskostnader</b>			
Annen finansinntekt	8	808	1 377
<b>Sum finansinntekter</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
Annen finanskostnad	9	26 878	32 325
<b>Sum finanskostnader</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Netto finans</b>		<b>-26 070</b>	<b>-30 948</b>
<b>Ordinært resultat før skattekostnad</b>			
<b>Ordinært resultat etter skattekostnad</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>20 150</b>	<b>-9 474</b>
<b>Totalresultat</b>		<b>20 150</b>	<b>-9 474</b>
<b>Overføringer og disponeringer</b>			
Overføringer til/fra annen egenkapital			-9 474
<b>Sum overføringer og disponeringer</b>			<b>-9 474</b>



Organisasjonsnr: 997 271 122  
SAMEIET JAC. AALLS GATE 31

## BALANSE

Beløp i: NOK	Note	2021	2020
<b>BALANSE - EIENDELER</b>			
<b>Anleggsmidler</b>			
<b>Immaterielle eiendeler</b>			
Sum immaterielle eiendeler		0	0
<b>Varige driftsmidler</b>			
Tomter, bygninger og annen fast eiendom			
Sum varige driftsmidler	10	604 399	697 383
<b>Finansielle anleggsmidler</b>			
Sum finansielle anleggsmidler		0	0
Sum anleggsmidler		604 399	697 383
<b>Omløpsmidler</b>			
<b>Varer</b>			
Sum varer		0	0
<b>Fordringer</b>			
Andre fordringer			
Sum fordringer	11	190 841	175 847
<b>Investeringer</b>			
Sum investeringer		0	0
<b>Bankinnskudd, kontanter og lignende</b>			
Bankinnskudd, kontanter og lignende			
Sum bankinnskudd, kontanter og lignende	12	703 932	660 730
Sum omløpsmidler		894 773	836 577
<b>SUM EIENDELER</b>		<b>1 499 171</b>	<b>1 533 960</b>
<b>BALANSE - EGENKAPITAL OG GJELD</b>			
<b>Egenkapital</b>			
<b>Innskutt egenkapital</b>			
Annen innskutt egenkapital			
Sum innskutt egenkapital		0	0
Sum egenkapital	13	502 475	482 325



<b>Gjeld</b>			
<b>Langsiktig gjeld</b>			
Sum avsetninger for forpliktelseser		0	0
<b>Annen langsiktig gjeld</b>			
Gjeld til kredittinstitusjoner		783 419	849 997
Sum annen langsiktig gjeld		0	0
<b>Sum langsiktig gjeld</b>	<b>14</b>	<b>783 419</b>	<b>849 997</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Leverandørgjeld		189 037	175 900
Annen kortsiktig gjeld	15	24 240	25 738
Sum kortsiktig gjeld		213 277	201 638
<b>Sum gjeld</b>		<b>996 696</b>	<b>1 051 635</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>1 499 171</b>	<b>1 533 960</b>



Organisasjonsnr: 997 271 122  
SAMEIET JAC. AALLS GATE 31

NOTEOPPLYSNINGER - SELSKAP - alle poster oppgitt i hele tall

## Note

1

### Regnskapsprinsipper

Note 1 Regnskapsprinsipper Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk for små foretak. Klassifisering og vurdering av balanseposter Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen et år. Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskostnad og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmidler/langsiktig gjeld. Langsiktig gjeld er gjeld som forfaller senere enn ett år etter transaksjonsdagen. Fordringer Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. Anleggsmidler I eierseksjonssameier aktiveres ikke eiendommen i balansen, den enkelte seksjon lignes på den enkelte seksjonseier. Alle utgifter til rehabilitering og påkostninger kostnadsføres fortløpende i den perioden tiltakene utføres. Den verdiløsheten som disse rehabiliterings- og påkostnings tiltakene medfører tilfaller den enkelte sameier uten at tiltaket aktiveres i sameiet. I situasjoner hvor slike tiltak finansieres gjennom felles låneopptak i sameiet, vil låneopptaket fremkomme som gjeld i sameiets balanse og nedbetales gjennom sameiets fellesutgifter. I slike tilfeller kan sameiets egenkapital fremstå som negativ i det eiendelene som er knyttet til tiltaket ikke vil fremkomme i balansen. Driftsinntekter Felleskostnader inntektsføres hver måned ved fakturering av sameierne i henhold til vedtatt faktureringsplan. Økonomi Regnskapet er avgitt under forutsetning av fortsatt drift. Foretakets likviditet er tilfredsstillende. Det har ikke inntrådt forhold etter regnskapsårets slutt som påvirker resultatet eller foretakets stilling. Det bekreftes i denne sammenheng at alle inntekter og utgifter foretaket har hatt er medtatt i det fremlagte regnskapet.

## Note

1

Er det usikkerhet om fortsatt drift?: Nei

## Note

### Antall årsverk i regnskapsåret

0.00

## Note

### Spesifisering av resultatregnskapet

### Lønnskostnader



<u>Folketrygdavgift</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	3525.00	3525.00
<u>Andre ytelser</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	25000.00	25000.00
<u>Sum lønnskostnader</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>
	28525.00	28525.00

## Note

### Ekstraordinære inntekter og kostnader

<u>Sum</u>	<u>Beløp</u>	
<u>Balansført verdi 31.12.</u>	<u>Varige driftsmidler</u>	<u>Immaterielle eiend.</u>

## Konsernregnskap

### Morselskapet sitt navn

### Forretningskontor for morselskapet

### Begrunnelse for at datterselskap er utelatt fra konsolideringen

### Konsern, tilknyttet selskap m.v. - fordringer og gjeld

#### Fordringer

<u>Samlet beløp - tilknyttet selskap</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>	
<u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>	
<u>Samlet beløp - foretak i samme konsern</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>	
<u>Samlet beløp - felles kontrollert virksomhet</u>	<u>Årets</u>	<u>Fjorårets</u>	
<u>Pantstillelse</u>	<u>Beløp</u>		
<u>Beholdning av egne aksjer</u>	<u>Antall</u>	<u>Pålydende</u>	<u>Andel av aksjek.</u>



**Note**

4

**Lån og sikkerhetsstillelse til medlemmer**

Er det gitt lån eller sikkerhetsstillelse til ledende personer: Nei

**Opplysninger om:**

**Medlemmer av:**

**Mer om lån og sikkerhetsstillelse**



## ORDINÆRT ÅRSMØTE 2022

**Sameiet Jacob Aalls gate 31**

Tid: Onsdag 04.05.2022, kl. 19:00

Sted: Hammersborg Torg 1

**Til seksjonseierne:**

Det innkalles til ordinært årsmøte i Sameiet Jacob Aalls gate 31

**Tid: Onsdag 04.05.2022, kl. 19:00**

**Sted: Hammersborg Torg 1**

*Hvis man ikke kan delta i møtet, kan man gi fullmakt til en som skal delta. Fullmakt vedlagt.*

## SAKSLISTE

**1. Konstituering**

- 1.1 Valg av møteleder
- 1.2 Antall stemmeberettigede
- 1.3 Valg av en person til å føre protokollen
- 1.4 Valg av 2 protokollvitner
- 1.5 Godkjenning av innkalling/saksliste

**2. Årsberetning fra styret****3. Årsregnskapet for 2021****4. Godkjenning av styrehonorar****5. Valg av revisor****6. Andre saker**

- 6.1 Sak om husordensregler fra Ellen Målsnes
- 6.2 Sak om prisestimat for balkonger fra Henrik Alver Freie

**7. Valg**



Oslo, 26.04.2022

## Styret

### Styrets innstilling til de saker som skal behandles på sameiets ordinære årsmøte:

#### Sak 1: Konstituering

Innstilling til de respektive poster blir lagt fram på årsmøte.

#### Sak 2: Årsberetning fra styret

Årsberetning for 2021 følger vedlagt og anbefales godkjent.

#### Sak 3: Årsregnskapet for 2021

Resultatregnskap 2021, balanse pr. 31.12.2021 og budsjett for 2022 følger vedlagt.

##### 3.1 Forslag til vedtak

Styret anbefaler at årsregnskapet for 2021 godkjennes og at overskudd på kr 20 150,- overføres til egenkapitalen.

##### 3.2 Budsjett for 2022 anbefales tatt til orientering.

#### Sak 4: Godkjenning av styrehonorar

Styret foreslår styrehonorar for perioden 2021/2022 på kr 25 000,-

#### Sak 5: Valg av revisor.

#### Sak 6: Andre saker

##### 6.1 Sak om husordensregler fra Ellen Målsnes

FORSLAG TIL OPPDATERING AV HUSORDENSREGLER FOR JACOB AALLSGT 31 PÅ SAMEIERMØTET 2022.

##### 1. pkt B. LEILIGHETENE

Det er ønskelig med en presisering av stilletid, da det i flere år har vært noe problemer med dette.

I linje 2 står det : Mellom kl 23 og 07 må det vises særlig hensyn.



Forslag: Her bør det skytes inn : DA DENNE TIDEN REGNES SOM STILLETID; SLIK DET ER REFERERT TIL NEDENFOR.

Dette kan oppfattes som helt unødvendig, men det vil forhåpentligvis hjelpe til

at det blir mer ro etter kl 23. Mangel på denne presisjonen har ført til en del bråk etter kl 23 i flere år.

Videre foreslås det å TA BORT setningen : PRIMÆRT BØR SLIK AKTIVITET LEGGES TIL TIDSPUNKT PÅ DAGEN DA DET ER MINST SJENANSE

FOR ØVRIGE BEBOERE.

Det er vanskelig å vite når støy og høy musikk er til minst sjenanse for øvrige beboere, da man er på jobb til forskjellige tider, trenger hvile til forskjellige tider,

evt har hjemmekontor, eller sover etter nattevakt.

Hele avsnittet blir da: B. LEILIGHETENE.

Beboerne plikter å sørge for ro og orden i og utenfor egen leilighet, slik at naboene ikke sjeneres.

Mellom kl 23.00 og kl 07.00 må det vises særlig hensyn, DA DETTE REGNES SOM STILLETID, SLIK DET ER REFERERT TIL NEDENFOR.

Det må utvises hensynsfullhet ved all bruk av støyende redskap. Det gjøres oppmerksom på at det er meget lytt i denne gården, og man

må derfor også vise hensyn også før stilletid. Dette gjelder både høy musikk og generell støy.

Vaskemaskiner, sentrifuger og tørketromler bør ikke brukes mellom kl 23.00 og 07.00.

Det er forbudt med forandringer som har innvirkning på bebyggelsens utseende utvendig og i fellesarealet, så som f.eks radio-

og TV antenner, parabolantenner, skilt eller andre faste innretninger.

Ved brudd på denne bestemmelse kan styret kreve at forholdene tilbakeføres til det opprinnelige. Evt kostnader dekkes av andelseier.

Innvendige endringer i leilighetene som medfører inngrep i byggets bærende konstruksjoner, må ikke foretas.

Det nevnes her spesielt at seksjonenes originale tregulv er av en slik forfatning at sliping av disse frarådes.

Dette grunnet svekkede bærekonstruksjoner og manglende stabilitet og isolasjon.



På dette grunnlag bes seksjonseierne ved utbedring/endring av gulvene om å legge nye oppå de originale. Likeledes må det

heller ikke foretas forandringer som kan være til ulempe for naboer.

Utleier av leiligheter plikter å sende inn melding til styret om at disse husordensreglene er gjennomgått sammen med leietagere.

Meldingen skal være signert av utleier og leietagere.

Det sendes inn ny melding når det flytter inn nye leietagere.

Pkt F

Etter setningen om at alle beboere har derfor et ansvar for å holde sameiet og sameiets fellesområder ryddig og fritt for søppel og rot.

Forslag til ny setning her : DET ER HYGGELIG OM BEBOERE VIL DELTA LITT MED SNØMÅKING, KLIPPING AV PLEN OG

FJERNE SØPPEL FRA HAGE OG FORTAU:

ETTER REGLER FRA OSLO KOMMUNE ER HVER GÅRD ANSVARLIG FOR Å HOLDE DET RYDDIG PÅ EGET FORTAU.

Avsnittet bli da slik:

Pkt F. UTEOMRÅDET

Hver vår og høst arrangeres en dugnad med opprydding av fellesarealer, blomsterbed og gressplener.

Beboerne oppfordres til å delta.

Sameiet har ingen ansatt vaktmester. Alle beboere har derfor et ansvar for å holde sameiet og sameiets fellesområder ryddig og fritt for

søppel og rot. DET ER HYGGELIG OM BEBOERE VIL DELTA MED LITT SNØMÅKING, KLIPPING AV PLEN OG FJERNE SØPPEL

FRA HAGE OG FORTAU. ETTER REGLER FRA OSLO KOMMUNE ER HVER GÅRD ANSVARLIG FOR Å HOLDE DET RYDDIG PÅ EGET FORTAU.

Sykler skal settes i sykkelstativ i bakgård, og ikke settes i eller utenfor oppganger, inntil trær, utemøbler, skur eller andre innretninger i fellesarealet.

Motorsykler, mopeder eller annet motorisert kjøretøy skal ikke stå i portgangen eller i bakgården.

Sigarettsneiper, snuspakker eller lignende skal ikke kastes i gårdens fellesarealer.



Det oppfordres om at det ikke røykes i sameiets bakgård.

#### **6.2 Sak om prisestimat for balkonger fra Henrik Alver Freie**

Jeg vil gjerne legge inn en sak til behandling på årsmøte for JAG31A.

Ønsker at vi gjennomfører en avstemming på hvorvidt det er interessant å få en utredning samt prisestimat for utbygging av balkong på fremsiden av bygget. Dersom det er flertall for dette, er forslaget at styret koordinerer dette og fremlegger forslaget for seksjonseierne.

#### **Sak 7: Valg**

- 7.1 Valg av styreleder
- 7.2 Valg av 1 styremedlem
- 7.3 Valg av 2 varamedlem



## SAMEIET JACOB AALLS GATE 31 (org.nr 997 271 122)

### Styrets Årsberetning for 2021

#### 1. Tillitsvalgte

Fra årsmøtet 20. april 2021 har sameiets tillitsvalgte vært:

Styret:

Styreleder:	Stein Gerhard Johannessen	til 2022
Styremedlem:	Ellen Hole	til 2023
Styremedlem:	Eirik Rice Mills	til 2022
Varamedlem:	Ellen Haukaa Eriksen	til 2022
Varamedlem:	Ellen Målsnes	til 2022

#### 2. Forretningsførsel og revisjon

Forretningsførselen 2021 er utført av Hammersborg Eiendomsforvaltning AS - sameiets forretningsfører i henhold til kontrakt. Kontaktperson er Espen Holter Pedersen, Mob: +47 41 63 92 20, [pedersen@hbef.no](mailto:pedersen@hbef.no). Styreleder har jevnlig kontakt med forretningsfører.

Revisjonen er utført av Jan L. Andersen (sameier i Jacob Aallsgate 31)

#### 3. Generelle opplysninger om sameiet.

##### SAMEIETS ART OG LOKALISERING

Sameiet Jacob Aallsgate 31 er et eierseksjonssameie med beliggenhet på Majorstuen i Oslo. Sameiet består av 17 seksjoner, hvorav 17 boligseksjoner og 0 næringsseksjoner.

##### ARBEIDSMILJØ OG LIKESTILLING

Sameiet følger arbeidsmiljølovens bestemmelser. Styret mener arbeidsmiljøet i sameiet er tilfredsstillende. Det har ikke vært skader, ulykker eller sykefravær i 2021. Sameiet følger likestillingslovens bestemmelser. Det finnes p.t. ingen ansatte.

Styret, inkludert varamedlemmer består av 3 kvinner og 2 menn.

##### YTRE MILJØ

Sameiet forurensrer ikke det ytre miljø i vesentlig grad. Kildesortering iht. bestemmelser. Evt. annet avfall deponeres ved bortkjøring.

##### VAKTMESTER - OG RENGJØRINGSTJENESTE

Sameiet har ingen avtale om vaktmestertjenester. Styret henter inn tjenester ved behov. Dessuten har styremedlemmer selv nedlagt betydelig arbeid i oppussing og generelt vedlikehold.

Trappevask utføres av Vaktmester Andersen AS, org. nr. 911 880 407. Renholdet utføres hver 14. dag i hovedtrapper, med rengjøring av vinduskarmer og hver 6 uke i baktrapper. Dette faktureres sameiet via Hammersborg Eiendomsforvaltning AS.

Matter innenfor ytterdør i A- og B-hoved oppganger byttes av ABC Matter AS, org nr. 957 376 576. Bytte skjer hver 14 dag i vinterhalvåret og månedlig om sommeren.

Skifte av lyspærer, brannvarslere, brannslukningsapparater og stell av felles uteområder har primært vært utført av styrets medlemmer.

*Dokumentet er elektronisk signert*



## *PARKERING*

Sameiet disponerer ingen parkeringsplasser, men beboerne kan søke "Beboerbevis" hos Bymiljøetaten. Priser 2022: Bensinbil, dieselbil, hybridbil, ladbar hybridbil: 5 400 kroner for ett år, Motorsykkel og moped: 2 700 kroner for ett år, El-bil: 1 620 kroner for ett år, El-motorsykkel og el-moped: 810 kroner for ett år

## *FIBERBREDBÅND - TV og INTERNETT*

Sameiet har avtale med Telenor som leverer TV- og internettjenester via fiberkabel til hver boenhet. Telenor øker prisene med kr 30,- pr. måned fra og med mars 2022.

## *BRANNSIKRINGSUTSTYR*

I henhold til forskrift om brannforebyggende tiltak og tilsyn er det vedtatt at alle boliger skal ha minst en godkjent røykvarslar, samt manuelt slukkeutstyr i form av enten pulverapparat eller husbrannslange. Det er den enkelte sameiers ansvar å anskaffe og montere og kontrollere utstyret.

Styret har årlig brannnettersyn i fellesarealer.

## *FORSIKRINGER*

Sameiets eiendom er fullverdiforsikret i forsikringsselskapet Protector Forsikring ASA, med virkning f.o.m. 01.01.2020. Kontakt ved eventuell skade Profinans v/ Andreas Rør Wollum +47 22 33 40 36, +47 470 26 428, [aw@profinans.no](mailto:aw@profinans.no)

### Eller

forsikringsselskapet Protector Forsikring ASA Skadeavdelingen, +47 24 13 18 88  
[Skade@protectorforsikring.no](mailto:Skade@protectorforsikring.no).

Opplysninger om dette er sendt ut tidligere - oppslag på tavlene i hovedoppgang A og B.

Dessuten kan forretningsfører Espen Holter Pedersen i Hammersborg Eiendomsforvaltning AS kontaktes på Mob: +47 41 63 92 20, [pedersen@hbef.no](mailto:pedersen@hbef.no)

Den enkelte beboer bør ha hjemforsikring som dekker innbo og løsøre.

## **4. Overdragelser og utleie av seksjoner.**

Det har i 2021 vært to overdragelser:

Seksjon nr. A0101 ble overdratt fra Jørn Vegar Kile og Ling Kile til Nina Elise Hanseth og Karl Yngve Hanseth.

Seksjon nr. C0103 ble overdratt fra Donal Cassidy til Nawres Rahim Jabbar.

Hammersborg Eiendomsforvaltning AS bistår ved overdragelse av seksjoner, leilighetsopplysninger til megler, bank mv. i forbindelse med kjøp, salg og taksering.

Utleie av seksjoner skal straks meldes til styret og til sameiets forretningsfører. Meldingen om utleie skal inneholde opplysning om hvem som eier seksjonen, hvilken seksjon det gjelder, navn på leietager(e), og telefon, e-mail adresse og dato fra-til utleieforholdet gjelder.

Sameiet må til enhver tid vite hvem som bebod seksjonene. Dette blant annet ved brann, skade og / eller andre kritiske situasjoner. De som har utleieleiligheter, plikter å melde skriftlig til styret og forretningsfører om endringer i utleieforholdet så snart som mulig.

*Dokumentet er elektronisk signert*



Seksjonseier(e) plikter til enhver tid å påse at Hammersborg Eiendomsforvaltning AS har seksjonseierens korrekte bostedsadresse. Dette grunnet blant annet utsendelse av informasjon, giro ved skadesaker mv.

## 5. Styrets arbeid:

Siden forrige ordinære årsmøte 20. april 2021 har det vært holdt følgende styremøter:

09.04.2021 og 20.11.2021

Det har ikke vært sammenkalt til dagnader i denne styreperioden. Det er i stedet blitt utlyst arbeidsoppdrag som den enkelte har utført på egenhånd. Forefallende arbeid er ellers utført av styret.

Styret har brukt et stort antall timer på praktisk arbeid, planlegging og utføring av generelt vedlikehold.

Følgende er utført:

- Oppussing av portrom
- Innkjøp og montasje av 4 stk. branndører i kjeller og loft til baktrapper A og B
- Klipping av hekk til gate og beskjæring av trær i bakgård
- I mangel av felles dagnad, treffpunkter og sosial omgang ble det arrangert en lysfest i bakgården i desember.
- Det pågår kontinuerlig vedlikehold av hage, bakgård og inngangspartier
- Det er utbetalt kr 25.000 i styrehonorar

## 6. Bemerkninger til årsregnskap 2021

Forutsetningen for fortsatt drift er til stede og regnskapet er avlagt under disse forutsetningene. Selskapets likviditet er tilfredsstillende. Sum driftskostnader for 2021 var kr 596 876,- mot budsjettet kr 626 000,-. Grunnen til avvik er blant annet at investering i branndører ble tatt i 2022 i stedet for 2021.

Det ble sommeren 2018 tatt opp et serielån i Handelsbanken med løpetid 15 år og rentesats 3,25 % (nå 3,75%). Kostnadene til oppussing av fasade i bakgård er balanseført og avskrives over 10 år. Den totale avsetningen er 929.843.

Resultatregnskapet viser et overskudd på kr 20 150,-. Dette beløpet går med til å bygge opp kapital i sameiet og nedbetaling av gjeld. Ellers vises til regnskapet med noter, budsjett og kommentarer under regnskapsbehandling på årsmøtet.

*Dokumentet er elektronisk signert*



## 7. Kostnadsutvikling for 2022

Styret og Hammersborg Eiendomsforvaltning AS vil legge frem budsjettforslag 2022 på årsmøte i sameiet 4. mai 2022.

Fellesutgifter pr boenhet beholdes uforandret.

Se også kapittel om parkering og fiberbredbånd - TV og Internett i forhold til kostnader 2022

Oslo 18. april 2022

Stein Gerhard Johannessen (s)  
Styreleder

Ellen Hole (s)  
Styremedlem

Eirik Rice Mills (s)  
Styremedlem

*Dokumentet er elektronisk signert*



## Styrets Årsbere...

Name	Date	Name	Date
<b>Mills, Eirik Rice</b>	<b>2022-04-26</b>	<b>Johannessen, Stein Gerhard</b>	<b>2022-04-22</b>
Identification		Identification	
 <b>Mills, Eirik Rice</b>		 <b>Johannessen, Stein Gerhard</b>	
Name	Date		
<b>Hole, Ellen Berit</b>	<b>2022-04-25</b>		
Identification			
 <b>Hole, Ellen Berit</b>			



This document contains electronic signatures using EU-compliant PAdES - PDF Advanced Electronic Signatures (Regulation (EU) No 910/2014 (eIDAS))



---

**Årsoppgjør rapport**

---

**Sameiet Jac. Aalls Gate 31  
2021**

---

Sameiet Jac. Aalls Gate 31 Org.nr. 997271122

---

*Dokumentet er elektronisk signert*



## Resultatregnskap 2021

Sameiet Jac. Aalls Gate 31  
av Hammersborg Eiendomsforvaltning AS  
Alle beløp i NOK

	Note	Regnskap 2021	Regnskap 2020	Budsjett 2021	Budsjett 2022
<b>Driftsinntekter</b>					
Fellesutgifter		549 877	527 331	550 200	550 000
Andre leieinntekter		81 804	76 704	78 000	86 000
Andre inntekter		11 414	9 338	9 000	0
<b>Sum driftsinntekter</b>		<b>643 095</b>	<b>613 373</b>	<b>637 200</b>	<b>636 000</b>
<b>Driftskostnader</b>					
Avskrivninger	10	92 984	92 984	93 000	93 000
Lønnskostnader	2	28 525	28 525	30 000	29 000
Forretningsførerhonorar		53 068	52 177	56 000	58 000
Forsikringspremier		91 190	85 285	92 000	101 000
Energikostnader		12 614	7 124	12 000	14 000
Kommunale avgifter	3	139 157	121 404	143 000	143 000
Andre driftskostn. eiendom	4	123 737	132 698	133 000	142 000
Driftskostnader administrasjon	5	6 314	5 127	5 000	7 000
Reparasjoner og vedlikehold	6	46 591	61 529	55 000	55 000
Andre kostnader	7	2 695	5 048	7 000	6 000
<b>Sum driftskostnader</b>		<b>596 876</b>	<b>591 900</b>	<b>626 000</b>	<b>648 000</b>
<b>Driftsresultat</b>		<b>46 220</b>	<b>21 473</b>	<b>11 200</b>	<b>-12 000</b>
Finansinntekter	8	808	1 377	0	0
Finanskostnader	9	26 878	32 325	30 000	30 000
<b>Resultat av finansposter</b>		<b>-26 070</b>	<b>-30 948</b>	<b>-30 000</b>	<b>-30 000</b>
<b>Årsresultat</b>		<b>20 150</b>	<b>-9 474</b>	<b>-18 800</b>	<b>-42 000</b>

Resultatrapport 2021 for Sameiet Jac. Aalls Gate 31

Dokumentet er elektronisk signert



## Balanse pr. 31.12.2021

Sameiet Jac. Aalls Gate 31  
av Hammersborg Eiendomsforvaltning AS  
Alle beløp i NOK

	Note	2021	2020
<b>Eiendeler</b>			
Påkostninger/vedlikehold	10	604 399	697 383
<b>Sum anleggsmidler</b>		<b>604 399</b>	<b>697 383</b>
<b>Omløpsmidler</b>			
Kortsiktige fordringer	11	190 841	175 847
Bankinnskudd og kontanter	12	703 932	660 730
<b>Sum omløpsmidler</b>		<b>894 773</b>	<b>836 577</b>
<b>Sum eiendeler</b>		<b>1 499 171</b>	<b>1 533 960</b>
<b>Gjeld og egenkapital</b>			
<b>Egenkapital</b>			
Annen egenkapital		482 325	482 325
Årets resultat		20 150	0
<b>Sum egenkapital / (- udekket tap) 13</b>		<b>502 475</b>	<b>482 325</b>
<b>Langsiktig gjeld</b>			
Lån		783 419	849 997
<b>Sum langsiktig gjeld 14</b>		<b>783 419</b>	<b>849 997</b>
<b>Kortsiktig gjeld</b>			
Forskudd felleskostn.		11 984	13 013
Påløpte rentekostnader		6 610	7 010
Leverandørgjeld		189 037	175 900
Annen kortsiktig gjeld	15	5 646	5 716
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>213 277</b>	<b>201 638</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>996 696</b>	<b>1 051 635</b>
<b>Sum egenkapital og gjeld</b>		<b>1 499 171</b>	<b>1 533 960</b>

OSLO, 22.04.2022  
Styret for Sameiet Jac. Aalls Gate 31

Stein Gerhard Johannessen  
Styrets leder

Eirik Rice Mills  
Styremedlem

Ellen Berit Hole  
Styremedlem

Balanserapport 2021 for Sameiet Jac. Aalls Gate 31

Dokumentet er elektronisk signert



## Noter til årsregnskapet

### Note 1 Regnskapsprinsipper

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapslovens bestemmelser og god regnskapsskikk for små foretak.

#### Klassifisering og vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter poster som forfaller til betaling innen et år. Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskostnad og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt beløp på etableringstidspunktet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmidler/langsiktig gjeld. Langsiktig gjeld er gjeld som forfaller senere enn ett år etter transaksjonsdagen.

#### Fordringer

Kundefordringer og andre fordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap. Avsetning til tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene.

#### Anleggsmidler

I eierseksjonssameier aktiveres ikke eiendommen i balansen, den enkelte seksjon lignes på den enkelte seksjonseier.

Alle utgifter til rehabilitering og påkostninger kostnadsføres fortløpende i den perioden tiltakene utføres. Den verdiøkningen som disse rehabiliterings- og påkostnings tiltakene medfører tilfaller den enkelte sameier uten at tiltaket aktiveres i sameiet. I situasjoner hvor slike tiltak finansieres gjennom felles låneopptak i sameiet, vil låneopptaket fremkomme som gjeld i sameiets balanse og nedbetales gjennom sameiets fellesutgifter. I slike tilfeller kan sameiets egenkapital fremstå som negativ i det eiendelene som er knyttet til tiltaket ikke vil fremkomme i balansen.

#### Driftsinntekter

Felleskostnader inntektsføres hver måned ved fakturering av sameierne i henhold til vedtatt faktureringsplan.

#### Økonomi

Regnskapet er avgitt under forutsetning av fortsatt drift. Sameiets likviditet er tilfredsstillende. Det har ikke inntrådt forhold etter regnskapsårets slutt som påvirker resultatet eller selskapets stilling. Det bekreftes i denne sammenheng at alle inntekter og utgifter sameiet har hatt er medtatt i det fremlagte regnskapet.

### Note 2 Lønnskostnader

	2021	2020
Arbeidsgiveravgift	3 525	3 525
Styre- og møtehonorar	25 000	25 000
<b>Sum lønnskostnader</b>	<b>28 525</b>	<b>28 525</b>

Sameiet har hverken ansatte eller pensjonsforpliktelser (OTP).

Det ble utbetalt styrehonorar i perioden. Arbeidsmiljøet for styret anses for å være godt.

Styret er ikke kjent med at selskapets virksomhet påvirker det ytre miljø utover det som anses som vanlig for et boligselskap.

### Note 3 Kommunale avgifter

	2021	2020
Feleavgift	1 710	1 788
Renovasjonsavgift	38 466	22 112
Vannavgift	98 981	97 504
<b>Sum kommunal avgifter</b>	<b>139 157</b>	<b>121 404</b>

Dokumentet er elektronisk signert



<b>Note 4 Andre driftskostnader</b>		
	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Andre driftskostnader, eiendom	337	2 813
Annet renhold	0	7 125
Driftsmateriell	0	2 848
Dugnad, kostnader	0	128
Kabel-tv/internett	84 535	78 676
Lyspærer, lysrør, sikringer o.l.	804	836
Matteleie	4 211	6 330
Renholdsmidler	0	100
Skadedyrutryddelse	1 266	0
Trappevask/renhold	32 585	33 842
<b>Sum andre driftskostnader eiendom</b>	<b>123 737</b>	<b>132 698</b>
<b>Note 5 Driftskostnader administrasjon</b>		
	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Fakturaproduksjon, ligningsoppgaver mm	1 800	1 548
IT kostnader	4 408	3 460
Porto	106	119
<b>Sum driftskostnader administrasjon</b>	<b>6 314</b>	<b>5 127</b>
<b>Note 6 Reparasjon og vedlikehold</b>		
	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Gartnerarbeid - grøntanlegg	11 591	19 741
Malerarbeid	35 000	41 788
<b>Sum reparasjoner og vedlikehold</b>	<b>46 591</b>	<b>61 529</b>
<b>Note 7 Andre kostnader</b>		
	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Andre kostnader	4	-36
Bank og kortgebyr	2 690	5 075
Øre-/kroneavrunding	0	9
<b>Sum andre kostnader</b>	<b>2 695</b>	<b>5 048</b>
<b>Note 8 Finansinntekter</b>		
	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Renteinntekter av bankinnskudd	65	1 282
Renter kundefordringer	743	95
<b>Sum finansinntekter</b>	<b>808</b>	<b>1 377</b>
<b>Note 9 Finanskostnad</b>		
	<b>2021</b>	<b>2020</b>
Morarenter	37	0
Rentekostnader - 45075	0	140
Rentekostnader lån 78313	26 751	32 185
<b>Sum finanskostnader</b>	<b>26 788</b>	<b>32 325</b>

Dokumentet er elektronisk signert



## Note 10 Anleggsmidler

	Fasade - påkostning	Sum
Anskaffelseskost 01.01.	929 843	929 843
Akk. avskrivninger 31.12.	325 445	325 445
Regnskapsmessig verdi	604 399	604 399
Årets avskrivninger	92 984	92 984
Økonomisk levetid Avskrivningsplan	10%	

Oppussing av fasade i bakgård ble gjort i 2018. Kostnadene avskrives over 10 år.

## Note 11 Kortsiktige fordringer

	2021	2020
Kundefordringer	-11 984	-12 891
Kunderestanse	11 984	13 013
<b>Kundefordringer</b>	<b>0</b>	<b>122</b>
Andre periodiseringer	3 797	0
Periodisering forsikring	96 467	91 190
Periodisering kabel TV	90 577	84 535
<b>Andre kortsiktige fordringer</b>	<b>190 841</b>	<b>175 725</b>
<b>Sum kortsiktige fordringer</b>	<b>190 841</b>	<b>175 847</b>

## Note 12 Kontanter og bankinnskudd

	2021	2020
Bankinnskudd - 62449	703 932	660 730
<b>Sum kontanter og bankinnskudd</b>	<b>703 932</b>	<b>660 730</b>

Sameiet har i ekstraordinært sameiermøte 26.mai 2011 vedtatt at Sameiet bør ha en minimum likviditet på kr 200 000 som buffer mot fremtidige hendelser.

## Note 13 Egenkapital

	2021	2020
Annen egenkapital	482 325	482 325
<b>Sum egenkapital 01.01</b>	<b>482 325</b>	<b>482 325</b>
Årets resultat	20 150	0
<b>Sum egenkapital 31.12</b>	<b>502 475</b>	<b>482 325</b>

## Note 14 Langsiktig gjeld

	2021	2020
Lån 8398 71 78313	783 419	849 997
<b>Sum langsiktig gjeld</b>	<b>783 419</b>	<b>849 997</b>

Lån nr. 8398.71.78313 er ikke pantelikret. Kr.449 989- pluss renter forfaller til betaling mer enn 5 år etter regnskapsårets slutt.

Långiver er Handelsbanken. Lånet gjelder rehabilitering, reparasjon og vedlikehold. Fra januar 2022 har lånet rentesats lik 3,75%og betales over 4 terminer i året. Lånet løper til 2033.

## Note 15 Kortsiktig gjeld

	2021	2020
Andre påløpte kostnader	5 646	5 716
<b>Sum annen kortsiktig gjeld</b>	<b>5 646</b>	<b>5 716</b>

Dokumentet er elektronisk signert



## Årsoppgjør rapport


Name  
**Hole, Ellen Berit**

Date  
**2022-04-25**

Name  
**Mills, Eirik Rice**

Date  
**2022-04-26**

Identification

 **Hole, Ellen Berit**

Identification

 **Mills, Eirik Rice**

Name  
**Johannessen, Stein Gerhard**

Date  
**2022-04-22**

Identification

 **Johannessen, Stein Gerhard**



This document contains electronic signatures using EU-compliant PAdES - PDF Advanced Electronic Signatures (Regulation (EU) No 910/2014 (eIDAS))



## Til årsmøtet i sameiet Jacob Aallsgate 31

REVISORS BERETNING er gitt med bakgrunn i undertegnede som privat eier i sameiet og valgt revisor.

### Uttalelse om årsregnskapet 2021

Undertegnede har revidert årsregnskapet for sameiet Jacob Aallsgate 31 som viser et overskudd på kr 20 150 for 2021. Overskuddet bør ses i sammenheng med økning i husleie 2021 for å delfinansiere nye brannører. Tiltaket ble gjennomført våren 2022 og kostnadsføres i 2022. Nedbetaling av lån, der avskrivning på aktivert oppussing av utvendig fasade foretatt i 2018 er kr 92.984 er utgiftsført, mens nedbetaling av langsiktig gjeld relatert til oppussingen er kr 66 578 i regnskapsåret 2020 og ført i balanseregnskapet. Dette har ført til at egenkapital og likviditet i sameiet er styrket i 2021.

Årsregnskapet består av balanse per 31.12.2021, resultatregnskap for perioden 01.01-31.12.2021, en beskrivelse av anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger. Utkast til Styrets Beretning for 2021 er gjennomgått og det samme er referat fra styremøter avholdt siden sist årsmøte.

### Styrets og forretningsførers ansvar for årsregnskapet.

Styret og forretningsfører er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og forretningsfører finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

### Revisors oppgaver og plikter

Revisors oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av sin revisjon.

Undertegnede har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge. Revisjonsstandardene krever at revisor etterlever etiske krav, og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlinger avhenger av revisors skjønn, herunder vurdering av risikoen for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for sameiets utarbeidelse av årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger om effektiviteten av sameiets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige, og om regnskapsestimaterne utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den samlede presentasjonen av årsregnskapet.

### Konklusjon om årsregnskap og noter for 2021

Etter min mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til Sameiet Jacob Aallsgate 31 per 31 desember 2020 og av resultatet for regnskapsåret som ble avsluttet per denne dato i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

Oslo 20.04.2022



## FULLMAKT

Dersom du ikke kan møte på årsmøtet kan du møte ved fullmektig.  
Ønsker du å benytte denne retten kan fullmakten under benyttes.

### FULLMAKT

Vennligst bruk blokkbokstaver ved utfylling.

Jeg, ..... er eier av seksjon nr. .... i  
sameiet .....

Jeg kan ikke møte på årsmøtet den ...../..... - 20....., og gir med dette

..... fullmakt til å møte for meg.

....., den .....

\_\_\_\_\_  
Underskrift